

Proverbs 3:1-12

Literal English Translation
Trilinear Text

Proverbs 3:1-12

Literal English Translation

Proverbs 1:8-9:18

The Proverbs of Solomon: Wisdom Speeches

Proverbs 3:1-20

The Instruction Concerning the Principles of Blessedness: The Third Speech

Proverbs 3:1-12

The Prescription for Blessedness

Proverbs 3:1-2

The Commandments for Forgetfulness

**(1) My son,
do not forget My law,
and let my commandments
guard over your heart,**

**(2) because length of days
and years of life and peace
they will add to you.**

Proverbs 3:3-4

The Commandments for Meditation

**(3) Let not mercy and truth forsake you;
bind them around your neck;
write them upon *the* tablet of your heart;**

**(4) then you will find grace
and good sense
in *the* eyes of God and man.**

Proverbs 3:5-6

The Commandments for Direction

**(5) Trust toward Yahweh
in all of your heart,
and do not lean toward
your understanding;**

Proverbs 3:1-12

Literal English Translation

**(6) in all of your ways acknowledge Him,
and He Himself will make straight your paths.**

Proverbs 3:7-8

The Commandments for Self-Reliance

**(7) Do not be wise in your eyes;
fear Yahweh and turn away from evil.**

**(8) Let it be healing to your navel
and drink to your bones.**

Proverbs 3:9-10

The Commandment for Possessions

**(9) Honor Yahweh from your substance,
and from the first of all your harvest,**

**(10) then your storerooms
will be filled *with* abundance,
and your winepresses
will burst *with* new wine.**

Proverbs 3:11-12

The Commandments for Discipline.

**(11) *The* discipline of Yahweh,
my son, do not despise,
and do not abhor
His correction;**

**(12) because whom Yahweh is loving
He will correct,
even like a father *will correct* a son
with whom he is pleased.**

Proverbs 3:1-12

Triliner Text

(1) My son, do not forget My law,

א. תִּשְׁמְרֵם-חֻצֵי תוֹרַתִּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Υἱέ, ἐμῶν νομίμων μὴ ἐπιλανθάνου,

and let my commandments guard over your heart,

וּמִצְוֹתַי יִצְרֹף לְבָבְךָ
τὰ δὲ ῥήματά μου τηρείτω σὴ καρδία·

(2) because length of days

ב. יָמֶיךָ אֶרְבֶּה כִּי אֵין
μῆκος γὰρ βίου

and years of life and peace they will add to you.

וְשָׁנֹת וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לְךָ יָמֶיךָ
καὶ ἔτη ζωῆς καὶ εἰρήνην προσθήσουσίν σοι.

(3) Let not mercy and truth forsake you;

ג. יִעֲזַבְךָ-אֱמֶת וְרַחֲמֵיךָ
ἐλεημοσύναι καὶ πίστεις μὴ ἐκλιπέτωσάν σε,

bind them around your neck;

גַּרְגְּרֵתְךָ-עֲלֵם קְשָׁרָם
ἄφαψαι δὲ αὐτάς ἐπὶ σῶ τραχήλῳ,

write them upon *the* tablet of your heart;

לְבָבְךָ לֹחַם-עַל כְּתָבָם

(4) then you will find grace

ד. וְנִמְצְאָה לְךָ
καὶ εὐρήσεις χάριν·

and good sense

טוֹב-וְשִׁכְלָה
καὶ προνοοῦ καλά

in *the* eyes of God and man.

וְנִמְצְאוּ לְךָ אֵין וְאָדָם
ἐνώπιον κυρίου καὶ ἀνθρώπων.

Proverbs 3:1-12

Triliner Text

(5) Trust toward Yahweh in all of your heart,

ה. בָּטַח יְהוָה-אֵל לְבָבְךָ-בְּכֹל
 יִשְׁתִּי πεποιθὼς ἐν ὅλῃ καρδίᾳ ἐπὶ θεῶ,

and do not lean toward your understanding;

 בִּינְיָתְךָ-וְאֵל תְּשׁוּבָה-אֵל:
 ἐπὶ δὲ σῆ σοφίᾳ μὴ ἐπαίρου·

(6) in all of your ways acknowledge Him,

ו. דְּרָכֶיךָ-בְּכֹל דַּעְהוּ
 ἐν πάσαις ὁδοῖς σου γινώριζε αὐτήν,

and He Himself will make straight your paths.

 וְהוּא יַיִשְׁר אֶת-דְּרָכֶיךָ:
 ἵνα ὀρθοτομή τὰς ὁδοὺς σου,
 [ὁ δὲ πούς σου οὐ μὴ προσκόπτη.]

(7) Do not be wise in your eyes;

ז. חָכְמָה-תְּהִי-אֵל בְּעֵינֶיךָ
 μὴ ἴσθι φρόνιμος παρὰ σεαυτῶ,

fear Yahweh and turn away from evil.

 יָרָא יְהוָה-אֵת וְסוּר מִכָּרַע:
 φοβοῦ δὲ τὸν θεὸν καὶ ἔκκλινε ἀπὸ παντὸς κακοῦ·

(8) Let it be healing to your navel

ח. רַפְאוּת תְּהִי לְשֵׁרָךְ
 τότε ἴασις ἔσται τῷ σώματί σου

and drink to your bones.

 וְשָׁקוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ:
 καὶ ἐπιμέλεια τοῖς ὀστέοις σου.

(9) Honor Yahweh from your substance,

ט. כְּבֹד יְהוָה-אֵת מְהוֹנְךָ
 τίμα τὸν κύριον ἀπὸ σῶν δικαίων πόνων

and from the first of all your harvest,

 וּמֵרֵאשִׁית תְּבוּאָתְךָ-כָּל:
 καὶ ἀπάρχου αὐτῶ ἀπὸ σῶν καρπῶν δικαιοσύνης,

Proverbs 3:1-12

Triliner Text

(10) then your storerooms

י. יִמְלֵא
ἵνα πίμπληται τὰ ταμίειά σου

will be filled *with* abundance,

מִשְׂמֵנִים וְכֶבֶד
πλησμονῆς σίτου,

and your winepresses

וְתִירֹשֶׁת
οἴνου δὲ

will burst *with* new wine.

יִקְבְּצוּ יִפְרֹצוּ
αἶ ληνοί σου ἐκβλύζωσιν.

(11) *The discipline of Yahweh,*

א. יְהוָה מוֹסֵר
Υἱέ,

my son, do not despise,

בְּנִי תִמְאַס-לִי
μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου

and do not abhor His correction;

תִּקַּח-לִי וְלֹא תִבְזֶה
μηδὲ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχομένους·

(12) because whom Yahweh is loving He will correct,

ב. כִּי אֲשֶׁר אָהַב יְהוָה יוֹכֵחַ
ὄν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει,

even like a father will correct a son

וְכַאֲבִי וְכַאֲבִי
μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν

with whom he is pleased.

וְיִרְצֵה
ὄν παραδέχεται.